



生根建造 · 信心堅固  
Rooted in Christ, Established in Faith



布里斯托華人基督教會  
Bristol Chinese Christian Church  
生根建造 · 信心堅固  
Rooted in Christ, Established in Faith



布里斯托華人基督教會  
Bristol Chinese Christian Church  
生根建造 · 信心堅固  
Rooted in Christ, Established in Faith



Tyndale Baptist Church 137 Whiteladies Road, Clifton BS8 2QG

網址 website | [www.bristolccc.org](http://www.bristolccc.org)

電郵 email | [bristolccc.uk@bristolccc.org](mailto:bristolccc.uk@bristolccc.org)



"BristolChineseChristianChurch"

2020年3月15日 · 15 March, 2020

# 目錄

# contents

3	教會歷史和簡介	Ginny Wong
6	BCCC History and Profile	
9	神的恩典滿滿	Brian Siu
10	The Abundance of God's Grace	
11	那召你們的本是信實的、他必成就這事	陳月明牧師
12	"The One Who Calls You Is Faithful and He Will Do It"	Rev. Irene Chan
15	數算恩典 邁向成熟	蔡明發傳道
16	Count Our Blessings, Grow Towards Maturity	Ps Martin M.F. Choi
18	藉著禱告, 神的帶領	Caroline Cham
19	Following God's Lead Through Prayers	
21	英語事工的弟兄姐妹們對 過去的反思和未來的展望	英文事工
22	Reflections and Looking to the Future	English Ministry
25	感恩神的引領	黃永亮
26	Grateful for God's Leading	
27	讓我們藉著敬拜讚美, 進入神的懷抱	Choi Ha Pang
28	Let Us Step Into God's Embrace Through Praise and Worship	
30	福音傳承孩子	Judy Ho
31	Gospel for the Children	
32	主恩滿滿 衷心祝福	李紹光牧師
33	The Lord is Full of Grace and Blessings	Rev Sterling Lee
36	从学生到受差遣	石建基宣教士
37	From Student to Sent	Josh Shek (Missionary)
39	布里斯托華人基督教教會牧養團隊 / 19週年紀念全體照	
	BCCC Pastoral Team / Church Photo of 19th Anniversary, 2019	

## 教會歷史和簡介



文 / **Ginny Wong**  
(20週年籌委會主席)  
20th Anniversary Planning  
Committee Chairperson

我們非常高興，於2020年慶祝布里斯托華人基督教會（簡稱BCCC）成立20週年，及布里斯托華人基督徒團契（簡稱BCCF）成立50週年。50年的歷史應如何概括，有誰又想到於1970年在布里斯托大學，逢星期五舉行的學生查經小組，現已蛻變成為一所充滿活力的教會。這一切都是靠著我們信實又滿有慈愛的主。

1970年代起，有三名同工對BCCC作出了重大的貢獻，他們分別是China Inland Mission/Overseas Missionary Fellowship（簡稱OMF）的退休宣教士Isaac Lloyd Johnstone和Marion Parsons女士及Esme Wilson女士。他們為離鄉別井的年輕學生們提供了極為重要的幫助和屬靈上的帶領。

其後，逢星期五舉行的查經小組，從大學移師到居住在布里斯托的信徒的家中。除了讚美、祈禱，分享和學習聖經之外，小組還提供熱餐，滿足眾人身體和靈性上的需要。在1970年代中期，BCCF開始與Bath Chinese Christian Fellowship共同舉行星期日團契，聚會布里斯托和巴斯輪流舉行。隨後各家庭小組陸續興起，上帝一直保守和帶領，讓參與眾會的人數持續上升，而我們亦移師到

Buckingham Baptist Church, Cairns Road Baptist Church和 Redland Parish Church等不同的聚會地點。

1995年是BCCC歷史上重要的一年。基督教華僑佈道會（簡稱 COCM）任命了陳月明牧師到我們教會服侍。當時的團契已經創會廿五年，陳牧師的其中一個任務就是帶領BCCF從團契發展成為教會。陳牧師於2000年完成使命，並於同年制訂教會章程。

陳牧師於2003年離職。在上帝溢滿的恩典中，BCCC得到眾牧者及來自美國和加拿大的短期宣教事工的牧養，繼續成長。他們重大及無私的幫助，讓BCCC克服了不少困難，而且會眾人數持續增長。2014年，上帝再次帶領陳月明牧師回到BCCC牧會，直至2018年退休。BCCC目前聘請了兩名全職傳道，他們分別是蔡明發傳道及韋智杰傳道。

BCCC由一群來自布里斯托及周邊地區的信徒組成。我們來自



Bristol Chinese Christian Fellowship, Redland Parish Church, December 1990

世界各地，擁有不同背景，與耶穌基督有著親密的個人關係。我們經歷過神大能的手在我們生命中帶來的改變，和祂在耶穌基督裡，我們每一位都是新造的人。每個主日，我們約有80名教會會員，及約150名信徒（包括兒童）參與崇拜。

BCCC歡迎所有人參與逢星期日下午2時在 Tyndale Baptist Church舉行的崇拜。我們主要提供三個不同語言的崇拜，分別為英語、普通話及廣東話。每月第一個主日為聯合崇拜，所有弟兄姊妹聚集一起（現場提供即時翻譯）敬拜上帝及同領聖餐。年輕人是教會極其重要的一群，我們設有專為青少年而設的小組Rooted，及為11歲以下兒童而設的主日學。另外，於每月一次的Soup Run送湯活動中，我們與其他教會和慈善團體合作，為布里斯托的露宿者提供食物和熱飲。

我們堅信教會不只限於主日的崇拜，所以在一周中，我們都有不同的團契小組，在不同的時間和地點聚會。無論是在學、在職或退休，任何人士都定能找到合適的小組。

最後，BCCC是一所外向拓展的教會，我們利用不同的渠道來傳福音，邀請更多人進入神的國裡。我們積極支持並鼓勵信徒參與短宣活動。我們亦差派了兩位宣教士石建基弟兄和李華姊妹，同樣，我們繼續支持來自加拿大，廿多年前來到我們當中短宣的李紹光牧師，並與他保持長期友好的關係。

我們的異象是「生根建造，信心堅固」（摘於歌羅西書2:7）。我們鼓勵信徒們彼此活出紮根於基督裡的生命，並與鄰舍分享上帝的福音。



Bristol Chinese Christian Fellowship, 1995

## BCCC History and Profile

We are extremely excited to be celebrating our 50th Anniversary as a Fellowship and our 20th Anniversary as Bristol Chinese Christian Church in 2020. How can 50 years of history be condensed into a few paragraphs and who would have thought that from very humble beginnings as a student Bible study group on a Friday at University of Bristol in 1970, we would grow, under God's unfailing love into a thriving, vibrant church based at Tyndale Baptist Church on Whiteladies Road.

During the early years in the 1970's, and well beyond, the involvement of three people stand out: Isaac Lloyd Johnstone, a retired China Inland Mission / Overseas Missionary Fellowship (OMF) missionary, Miss Marion Parsons, also retired missionary from OMF and Miss Esme Wilson. All provided much needed mentoring and guidance for young students far from home.

The Friday Bible study moved from the University to be held in various people's homes around the centre. Apart from praise, prayer,



Marion Parsons (left) and Esme Wilson (right), both 'aunties' to Bristol Chinese Christian Fellowship students far from home, 1994

sharing and scripture, a hot meal was provided and therefore both physical and spiritual needs were met. In the mid 1970's, Bristol Chinese Christian Fellowship started meeting jointly with Bath Chinese Christian Fellowship for Sunday fellowship, alternating between Bristol and Bath. Still meeting in people's homes, growing numbers

would be led by God's provision to worship at Buckingham Baptist Church, Cairns Road Baptist Church and Redland Parish Church on a Sunday.

A significant turning point in BCCC's history was the placement of Pastor Irene Chan by Chinese Overseas Christian Mission (COCM) in 1995. BCCF had already been meeting for some 25 years. Hence, her role was to take it from a fellowship to a church. Together with a church constitution, this was accomplished in 2000.

After her departure in 2003, by God's extraordinary grace, BCCC benefited greatly from the employment of a number of pastors and the ministry of short term missions from USA and Canada. Year by year, as the congregation grew, their much needed input was invaluable.

In 2014, the Lord led Pastor Irene, now Reverend, back to shepherd BCCC until her retirement in 2018. BCCC currently employs two full time pastors, Martin Choi and Chee Kiat Wai.

BCCC is made up of people who come from Bristol and the surrounding areas. We are from many different backgrounds and parts of the world who share a personal relationship with Jesus Christ. Many of us have experienced the transforming power of God's hand in our lives and the wonders of his marvelous works. We are all a new creation in Jesus Christ. We have around 80 members on the church register and about 150 people, including children, at our weekly services.

Newcomers are made especially welcome at our Sunday Services which are held at 2pm, Tyndale Baptist Church. Whilst BCCF's meetings were conducted in English only, now we have three separate services conducted in English, Mandarin and Cantonese. On the first Sunday of the month, all three congregations come together

(translation provided) to worship and receive the Holy Communion. Children make up a significant part of the body of Christ and so we have a group for preteens/teenagers called Rooted and a Sunday School for children under the age of eleven. Once a month, the Soup Run takes its turn to work with other churches to provide much needed soup and sandwiches to the homeless.

As church is not just for Sundays, there are various cell groups/fellowships that take place at different times and different locations during the week. So whether you are a student, a working professional, a catering worker or retired, there is bound to be one that suits you.

Last but not least, we are an outward looking church, constantly on the lookout for ways to spread the good news and bring more people into God's kingdom. We actively support and encourage people to go on short term missions. Indeed, we support two of our own missionaries, Josh Shek and Grace Li, and have a long standing relationship with Reverend Sterling Lee of Canada who first came on a short term mission around 20 years ago.



BCCC Conference, Hill House, Bridgwater, 19-21 July, 2004

We are constantly seeking ways to fulfil our vision, Rooted in Christ, Established in Faith (based on Colossians 2:7) by encouraging believers to root their lives in Christ and share the gospel with neighbours.

## 神的恩典滿滿



文 / Brian Siu  
(教會主席)  
Church Chairperson

感謝神，全能的大君王，慈愛的父，那位無時無刻供應祂子民所需的。在過去的年日，祂從未吝嗇祂豐盛的恩典。親愛的父神，感謝祢為祢的兒女所預備的，每一段與我們一同走過的路。

我亦想用這機會感謝那些回應了神的呼召，創立了起初的學生團契併建立了現在的教會肢體。每一塊石頭，每一根支柱，每一條橫梁也是在神喜悅的位置。感謝你們為這個充滿愛的屬靈家庭所付出的淚水和辛酸，讓我們有機會在主的家中一同學習和成長。

教會是基督的大家庭，是神用祂的愛細心編織而成的。當我們與葡萄樹——那生命的源頭緊緊連結，我們便能在窄路上互相守望扶持。我們中間的愛就是神在我們當中的印證，感謝弟兄姊妹彼此付出的愛和關懷。我們自身雖不完全，但神卻把我們放在一起，彼此守望。讓我們合一作基督的身體，作鹽作光去把福音帶給彼此和未明白的人。

當我們在數算恩典時，我們亦要向前看，一同尋求上帝的異象。作為守望者，我們應彼此主動關懷和看顧，當試探臨到時，我們便能彼此扶持，靠着神一同走過。讓我們一同扎根於獨一的真神裏，成為一個讓主愛流動的家。

## The Abundance of God's Grace

Praise our God, the mighty King and the loving Father who always provides for His people. Throughout all the years, He has never ceased to amaze us with His abundant grace. Dear Father, we thank You for all that You have given us and every single journey You have walked with us, as a church and as Your sons and daughters.

I would also like to express our gratitude to those brothers and sisters who have answered God's calling over the years, setting up the student fellowship and building it into the church which we have now. Every single stone, pillar and column is laid according to our Lord's will. Thank you for all the tears and pain which you have gone through in setting up this lovely spiritual home for all of us, such that we can learn and grow together in Christ.

Church is a family in Christ, knitted closely together by the love of God. As we are branches connecting to the vine, the source of life, we are all companions in the narrow path. The love we bear and show towards each other is a sign that God is amongst us. Thank you for all the love and care that you all share in the church. Even though we might be incomplete on our own, the Lord has put us together to be companions. Let us be the body of Christ in unity and be the light and salt who bears good news to each other and for those who might not have heard it.

As we count the years of blessings, we are also to look ahead and seek God's vision together. As companions, we strive to actively care for and look after each other; for when temptations come, we can help each other and, with God, we can walk through them. Let us be the family in Christ which is rooted in the one and only God, and carries the love of God. Praise the Lord!

## 那召你們的本是信實的、 他必成就這事。

(帖前5:24)



文 / 陳月明牧師  
Rev. Irene Chan

在1995年基督教華僑佈道會COCM差派我前往Bristol事奉。那時布里斯托華人基督徒團契BCCF聚會的人數約有30人。由於大部份是學生，故此流動性很大，COCM便與團契定下目標，在2000年將團契成立為教會。

從我到了布里斯托後，我祈求神差遣一些在本地長期居住的信徒來協助團契發展。神很快垂聽了我的禱告，果然有在職的人仕加入，並熱心地事奉。藉着探訪，有不少人加入了團契，我們也開設了多個查經班，崇拜則以雙語為主，加設了每月一次的聖餐，團契還為信主的施洗，團契事工逐漸發展。此外為了照顧家庭的需要，我們也開展了青少年及兒童事工。感謝神的祝福，華僑的人數漸漸增加，到了2000年，團契正式按着目標成立為布里斯托華人基督教會(BCCC)。

感謝神，透過COCM給我們很多的支持：PHAT CAMP激勵了少年人熱心愛主；SIP短宣隊協助佈道和鼓勵信徒參與傳福音的工作；還有讀經營、訓練班及講座等，讓信徒在靈命上不斷成長。

當我於2003年離開布里斯托，往另一個地方宣教時，當時教會的會眾有八十人，上帝繼續保守教會。出乎意料地，在十一年後，上帝呼召我再次在布里斯托事奉，教會現已發展到一百五十人，有英語、廣東話和普通話的三語崇拜。

最讓我感動的是看到當時我所認識的年輕人已經成年，有些留在教會中事奉，另一些在其他城市的教會中事奉，一些父母已經成爲祖父母，繼續積極參與團契活動。

願上帝繼續保守教會，讓燃燒的火炬代代相傳，願福音能傳遍布里斯托和更遠的地方。

.....

### **"The One Who Calls You is Faithful and He Will Do It" 1Thessalonians 5:24**

In 1995, the Chinese Overseas Christian Mission (COCM) sent me to serve in Bristol. The Bristol Chinese Christian Fellowship (BCCF) then had about 30 people, mainly students. There was, therefore, a high turnover of the membership every year. COCM and the BCCF then agreed on the target of the latter achieving church status by the year 2000.

Ever since my arrival in Bristol, I prayed that the Lord would send us more Christians who could stay longer to help in the development of the BCCF. Our prayers were quickly answered. Soon, more professionals and residents were joining us and actively serving in the BCCF. We reached more people through visitation; Bible study groups sprung up at different locations; bilingual Sunday services were held; we celebrate Holy Communion monthly and also conduct our own baptismal services. Children and youth work were started to meet

the needs of families. The Lord blessed us and we met our target of becoming a church in 2000.

We thank God for the support from COCM e.g. PHAT Camp inspires our young people, Summer Intership Programme (SIP) short-term mission helps us in outreach and encourages our members in evangelism. The Bible camp, conferences, training courses also help our believers to grow.



BCCF Members, 1996



Student Group, 2001

By the time I left Bristol in 2003 for another mission field, the Church had a congregation of 80. God continues to bless the church. Unexpectedly, God called me to serve in Bristol again after 11 years. The church has now grown to 150 with services in English, Cantonese and Mandarin.

What touched me most was seeing the young people that I know become adults. Some are serving in our Bristol Chinese Christian Church (BCCC) while others are serving in churches in other cities. Some parents have become grandparents, now joining the fellowship activities for the older adults and the over 60s.

May God continue to bless BCCC. Let the burning torch be passed on from generation to generation. May the gospel be spread through Bristol and to regions beyond.



BCCC Committee Member, 2000 and Mary Wong, COCM Director, at the BCCF-BCCC Celebration Service



BCCF Committee Members, 1998 and Mary Wong, COCM Director, at the BCCF 28th Anniversary

## 數算恩典 邁向成熟



文 / 主僕 蔡明發傳道  
Ps Martin M.F. Choi

早前在Facebook流行一個叫「十年挑戰」的玩意，就是挑戰別人把十年前的自己和現在的自己對比，看看樣貌有沒有什麼改變？我想接受了挑戰的，把照片放上去的人，都是想證明歲月沒有在他們的臉上留下甚麼痕迹。布里斯托華人基督教會走過了兩個「十年」，有什麼痕迹留了下來呢？我想是上帝恩典的痕迹吧！從幾個大學生開始，到現在一百五十多人的教會，我們所經歷的不是神浩大的恩典和保守嗎？上帝在這些年間藉着教會造就了的人和信徒，是我們没法計算的，我也是其中之一位。我從1990至1996年在布里斯托讀書和做了約兩年的研究工作。這段期間，布里斯托華人基督徒團契就是我屬靈的家，是我學習愛神愛人，學習事奉和經歷神的一個重要階段。非常感謝神把我放在這個屬靈的家中。

如果是以人來說的話，20歲應該是年輕力壯，有青春，有活力和充滿夢想的，的確教會也是在個階段，期盼教會有從神而來的異象，能力和衝勁，靠着聖靈和神的恩典，能在布里斯托成爲明燈照亮黑暗，讓人看到耶穌基督。二十年，很多的事情都已經改變了，架構會變，領袖會換，但元首仍是基督，教會仍然是基督的身體。我們相信的仍然是那位獨一的真神。方法可以不同，但福音不變，我們只傳耶穌基督十字架的福音。人可以不一樣，但教會的使命不變，

仍是要高舉基督。大家意見可以不同，但要同心跟隨仰望基督，持守聖經的真理。踏入二十載，如果加上基督徒團契的那些年日，那麼華人基督徒或者是說華人的福音工作已在布里斯托植根五十多年，這全是恩典。

感謝神在2017年9月再把我帶回這裏事奉。這也全是恩典。求神繼續大大使用教牧同工們、執委會、各分委會領袖及教會弟兄姊妹，叫他們能運用各樣的屬靈恩賜發展教會事工，教會能得以持續增長，也盼望弟兄姊妹能在主裏一起成長，作主門徒，正如以弗所書所說的：直等到我們衆人在真道上同歸於一，認識神的兒子，得以長大成人，滿有基督長成的身量，叫我們不再作小孩子，並用愛心說誠實話，凡事長進，連於元首基督，在布里斯托和鄰近地區，傳揚福音，榮耀主名！願恩惠、平安從神我們的父和主耶穌基督歸與你們！阿們！

.....

### Count Our Blessings, Grow Towards Maturity

A while ago on Facebook, there was a call to a "ten-year-challenge", challenging people to post a picture of themselves ten years ago and a current one to see if there were any changes in their appearances. I thought those who accepted the challenge all wanted to prove that time had not left any marks on their faces. BCCC has gone through two "decades", is there a trait that was left? I think it is God's grace! Starting off with just a few university students, the church has grown to more than 150. It's all God's grace and keeping, isn't it? For all those years, the number of people or disciples that God has blessed through the church is beyond our measure. I am one of them. I studied and did about two years' research in Bristol from 1990 to 1996. During this period, Bristol Chinese Christian Fellowship (BCCF) was my spiritual home. It was an important stage for me: I learnt to love God, to love people, to serve and to

experience God. Thank God for putting me in this spiritual home.

In human terms, a 20-year-old is young, strong, youthful, energetic and full of dreams. Indeed, the church is also at this stage. My wish is that the church will have vision, power and strength from God. Also, by the grace of God and the Holy Spirit, BCCC will be a light shining in the dark so people can see Christ Jesus. Many things can change in twenty years. Structure can be changed and leaders can be replaced but what remains unchanged is that Christ is still the head of the Church and the Church is still the body of Christ. What remains unchanged is that we still believe in the same one and only true God. The methods can be different but the Gospel remains the same. We only preach the Gospel of Jesus Christ and the Cross. We can be different but the mission of the church remains the same: Christ is still to be exalted. We can differ in opinions but we all have to follow and look to Christ with one heart and stand firm on the truth of the Bible. If we add the years of BCCF to these twenty years, Chinese Christians (or ministry to the Chinese) have been rooted in Bristol for about fifty years, and it was all God's grace.

Thank God for bringing me back here again in September 2017 to serve Him. This is also all God's grace. Pray God will continue to use pastors, executive committee members, leaders of sub-committees, and brothers and sisters so that the church can continue to grow through the use of their spiritual gifts. Pray also that brothers and sisters may grow together to become disciples of the Lord. As Ephesians says: "until we all reach unity in the faith and in the knowledge of the Son of God and become mature, attaining to the whole measure of the fullness of Christ." then we will no longer be infants but speaking the truth in love. We will grow to become in every respect the mature body of Him who is the head, that is, Christ. May BCCC continue to preach the Gospel and glorify the Lord in Bristol and the surrounding area! May grace and peace be with you from God our Father and Lord Jesus Christ! Amen!

## 藉着禱告, 神的帶領

文 / **Caroline Cham**

(廣東話事工 / 禱告團隊)  
Cantonese Ministry/Prayer Team

1981年, 我從香港來到英國的布里斯托生活。從小在教會長大的我, 不忘尋找當地華人教會崇拜。然而, 很多年的尋尋覓覓, 仍找不到當地的華人教會。我心中不禁默默禱告, 祈求神在布里斯托興起華人教會。

當時, 眼見許多漂洋過海來到英國的華人, 長時間為生活找生計, 生活却枯燥。就這樣, 身邊朋友除了工作外, 就是上賭場消遣。我深深的感受到, 人這般活着, 實在又無奈又空虛, 生命像失去盼望一樣。

就這樣十幾載的時間過去了, 直至1995年, 認識學生團契的Anna和Martin Choi, 他們的到訪讓我看見神奇妙的作為。一開始的學生團契以英文為主, 學生的流動性也比較大。陳月明牧師在1995來到布里斯托, 在團契中積極栽培、造就信徒, 她不斷鼓勵信徒侍奉, 她的熱心和愛心使我十分感動。在2000年, 布里斯托華人教會(BCCC)正式成立。最初教會的成立, 以廣東話為主, 之後便成為現在三語事工之中的廣東話事工(CM)。

感謝神, 透過COCM宣教機構差派由加拿大、美國和香港的宣

教士, 其中一位馬來西亞的牧師開始開辦家庭小組和其他事工, 包括禱告團隊。初期我和禱告團隊的幾位姊妹常常去探訪、關懷及為人禱告。我在禱告團隊中服侍, 守望, 一直到現在。藉着禱告, 我經歷到神的大能, 看到神的恩典, 愛和醫治在祂所愛的人生命裡。

教會在2000年成立至現在, 一路上都是神的引領和滿滿的恩典。神是信實的, 我們為着神的國度喜樂服侍, 帶領人歸向主, 真是一件很喜悅的事。

## Following God's Lead Through Prayers

I came to Bristol from Hong Kong in 1981. When I was little, I spent most of my time in church. So when I moved, I was eager to find a Chinese church; one where I could pray, worship, and be close to God. However, there wasn't a Chinese church in Bristol at that time. My heart's desire for a spiritual home led me to pray to God earnestly for the formation of a Chinese church in Bristol.

In the 1980's, I witnessed many Chinese immigrants, who travelled across many continents to England, looking for work and a better living standard. Hard work and long hours meant that for the friends around me, their lives were dull and boring; the very little free time they had was spent gambling. I felt deeply that the lives they were leading were empty, helpless and hopeless.

More than 10 years later, in 1995, I met Anna and Martin Choi. They were members of an English based Chinese Student Fellowship. Like a revolving door, students would leave and new ones join. When Rev Irene Chan joined the fellowship, she encouraged believers to serve. I was deeply moved by her passion and love for God. When



Becoming a Church, 2000

BCCC was formed in 2000, the main language was Cantonese which has since become one of the three ministries we have today.

Thank God, COCM sent over missionaries from the United States and Hong Kong. There was also a Reverend from Malaysia who helped us to form family groups and other ministries. This was when the Prayer Ministry started. Initially, a few sisters and I regularly made home visits to provide care and prayer and I am still serving in this ministry today. Through prayers, I have experienced God's greatness, His grace, His love and His power of healing in the lives of the people He loves.

Throughout the development of BCCC, we were led by God. He filled us with grace. God is faithful. For God's kingdom, we serve with joy, and leading others to Him is such a joyful mission.

## 英語事工的弟兄姐妹們對 過去的反思和未來的展望

英文事工  
English Ministry

### 1. 是什麼將你帶到英語事工敬拜的?

- 經過親切的歡迎後，這裏一直是我的家和我屬靈的家。
- 弟兄姐妹們在生活中的挑戰和高低中支持並幫助我敬拜上帝。我期待與大家一起見面和敬拜。
- 這裏有家的感覺。
- 作為一個以英語為主的家庭，我們選擇了英語事工作為我們屬靈的家。
- 上帝呼召我到布里斯托和BCCC，我們專注於傳講上帝的道，我也享受與這裏的弟兄姐妹團契。
- 在我的生命中，我要讚美祂的名，因為他把我帶進來，並在這些年來一直照顧我！

### 2. 什麼挑戰了你，使你更像基督?

- 作為父親開了我的眼界，隨之而來的責任和喜悅讓我更了解天父的眼光。
- 作為母親；我有更多責任，並要以神喜悅的方式去教養孩子。
- 我被挑戰和鼓勵去扎根於上帝的話語，並在主裏有堅定的基礎。這確實幫助我成長，成熟並更理解如何藉着我們的恩賜和應許去過一個更活潑，性格更加像基督的生命。

- 藉着聖靈的激勵……不然我會以自我為中心。
- 與背景及生命歷程截然不同的兄弟姐妹同行一直是一個挑戰，但這也是我們展現基督的愛的機會。
- 要活得更像基督與他人互動是個挑戰，因為要平衡找我要的和竭盡所能去滿足他人的需要是一件很不容易的事情。
- 上帝的愛推動我，上帝為要使我成為他的孩子而付出的代價。

### 3. 我們要如何專注去將更多人帶入主的國度？

- 面對過去，並在主裡尋求醫治，然後祂會使我們驚嘆並向我們展示祂的心意。
- 藉着聖靈的力量，我們繼續在這個家中一起學習基督的真理並在日常生活中跟隨祂，分享基督的愛。
- 禱告並成為祂話語的活見證，使其他人可以透過我們的行為看到祂的愛。
- 小朋友可以是讓我們與尚未信主的人開始對話的好機會！我們要真實不虛假並放膽去見證主。
- 若我不能活像基督，那麼我就無法成為非信徒的榜樣。
- 無論身在何處，都要作見證，隨時見證基督。
- 我們都是蒙恩得救的罪人，向我們周圍的人傳遞愛，恩典和憐憫很重要；然而，要活出基督並不容易，我們要樂於被祂使用，遵從主去愛祂和愛別人。

## Reflections and Looking to the Future

### 1. What brings you to worship as part of EM?

- After a lovely warm welcome, it's been a home and my Christian family ever since.

- Brothers and sisters have supported and helped me to worship God through challenges and triumphs in life. I look forward to meeting together.
- As an English speaking family, we have chosen EM as our home within BCCC.
- God's calling to Bristol and BCCC, our focus on teaching the Word of God, and I also enjoy the fellowship with brothers and sisters here.
- In my life I hope to bring praise to His Name because He brought me in and He has looked after me all these years!

### 2. What has personally challenged you to live more like Christ?

- Being a father has been a real eye-opener, to understand more of the perspective of our heavenly Father with the responsibility and joy that goes with that.
- Being a mother; more responsibility and wanting to raise our children in a Godly way.
- I've been challenged and encouraged to be rooted in God's word and have a steadfast foundation in our heavenly Father. This has really helped me to grow, mature and better understand how to take the gifts and promises given to us to bring and live out a life having a character which is more Christ-like, but looking to be active as Christ was.
- The prompting work of the Holy Spirit...otherwise I'm quite self-centred.
- To walk with brothers and sisters who are all in very different walks of life and very different backgrounds is always a challenge, but this is also how we demonstrate the love of Christ.
- Interacting with people can be a challenge to live more like Christ as it can be a struggle between seeking what I want and going out of my way to search for those in need.

### 3. How can we focus on bringing more people into God's kingdom?

- Address the past and find healing through God, then He is able to surprise us and show us those He loves.
- By the power of the Holy Spirit, we continue to live as a family that share the love of Christ as we learn His truth and follow Him in our everyday life.
- Pray and be a living testimony to His word so people can see His love through our actions
- Children can be a great way to start conversations with people not yet in God's kingdom! We must be authentic and bold.
- If I can't live more like Christ, then I am not able to be an example for non-believers.
- We are all sinners saved by grace. Being able to extend love, grace and mercy to those around us is important; yet living as Christ has called us isn't easy. By being open to being used by Him, being obedient to Him and loving others is also how we love God.



Ibunni's baptism photo taken with EM, 2019

## 感恩神的引領

文 / 黃永亮

( 普通话事工 )

Mandarin Ministry

在2012年，在神的帶領下，普通話組開始有自己的崇拜。然後，不同的家庭查經小組和學生團契也開始了，和漸漸被建立起來。一直到今天，每週普通話組都有固定的查經小組和團契。弟兄姐妹透過小組查經和團契生活，不但在屬靈上被神建立起來，弟兄姐妹之間也成為有愛，彼此關懷的群體。



2020年MM春节呈现节目

我們回過頭來，細數神在普通話組的恩典和祂的工作。這些年來，神帶領了不同的教牧同工來到我們教會，牧養普通話組的弟兄姐妹。透過這些同工們辛勤的付出和勞碌的作工，很多在布里斯托地區講普通話的朋友因此能聽到福音，有不少朋友決志接受耶穌基督成為他們的個人救主。弟兄姐妹也得到關懷和餵養，在主的話語裏扎根，成長，生命被神所更新，人生有了新的方向。

神一直為普通話的小組預備合適的地方，學生團契可以使用大學的地方，不同的弟兄姐妹願意開放自己的家，作為小組聚會的地方，我們也可以使用教會來聚會。我們為着神豐富豐富的供應獻上感恩，感謝神的恩手一直的帶領，就在我們缺少信心的時候，神卻給了我們大大的驚喜。願神繼續使用普通話組的弟兄姐妹，在布

里斯托地區為祂作見證，傳揚福音，讓更多的人蒙福，也將得救的人數加添給我們。我們也求神繼續的帶領普通話弟兄姐妹，彼此有合一的心，同心合意帶着神的異象向前走。

你以恩典為年歲的冠冕；你的路徑都滴下脂油。（詩篇65:11）

## Grateful for God's Leading

Following the work of the Lord, our Mandarin Sunday service started in 2012. It then expanded to several Bible study groups including the student fellowship that meet on a weekly basis. Brothers and sisters not only have grown spiritually but the love amongst them has been strengthened and they have become a caring community.

While we count the blessings of our Lord, we are grateful that God has sent His servants to build up this community. Through their diligence and commitment, many people in Bristol have had the opportunity to hear the gospel and accept Jesus Christ as their Saviour. Many brothers and sisters have received pastoral care and spiritual nurture and have been able to grow in God's words. Being reborn has allowed them to have a new purpose in life.

God has also provided different venues for the Mandarin speaking groups; the student fellowship has been using the university chaplaincy and many brothers and sisters have opened up their homes for Bible studies. The whole congregation attend Sunday worship in the church. We give thanks to God's abundant provision and guidance. When we stumbled in faith, He picked us up and delivered the unexpected. We pray that our Lord continues to use this community of people to be His witnesses in Bristol and to spread His good news so that more can be saved and blessed.

We also pray that our Lord continues His work amongst these brothers and sisters so that we can have the same vision going forward and have unity in Him.

"Thou crownest the year with thy goodness; and thy paths drop fatness." Psalms 65:11 KJV

## 讓我們藉着敬拜讚美， 進入神的懷抱

文 / Choi Ha Pang  
(敬拜團 / Worship Team)

### 《詩篇 95:1-2》

來阿，我們要向耶和華歌唱，向拯救我們的磐石歡呼。  
我們要來感謝他，用詩歌向他歡呼。

在2000年，由團契轉為教會的布里斯托華人基督教會正式成立。每週主日的詩歌敬拜讚美，最初是弟兄姊妹，在學生們的鋼琴伴奏下，勇敢上台帶領。在2002年，一位來自“萬國敬拜讚美”宣教事工的韓國宣教士，來分享敬拜團隊成員必須有對敬拜的服侍態度。在2003年初，一位來自馬來西亞的牧師，到教會幫忙九個月，他開始建立和訓練敬拜團隊和其他事工。另外，2004年從韓國來的另一位宣教士，她是一位有敬拜經驗的司琴，給了我們許多支持。逐漸地，主日的詩歌敬拜，由未經充份訓練的敬拜團的帶領下和對神充滿熱情的會眾，完全地投入敬拜，這全是神的恩典。

隨着時間的過去，更多的弟兄姐妹開始加入敬拜團，他們有一顆服侍和敬拜讚美神的熱心。現在主日的詩歌敬拜讚美，不僅有鋼琴伴奏，還有鼓、結他、低音結他和小提琴作伴奏。英語事工在2004年成立，有自己的敬拜團隊，普通話事工也於2012年成立。三個不同語言的敬拜團，同時分堂敬拜。

敬拜團在主日崇拜的服侍，是要帶領會眾透過詩歌來敬拜讚美神，打開他們的心門，去聆聽接下來的證道——神的話語。現有的敬拜團有學生、職青和五至六十歲的弟兄姊妹，各人以熱心和熱情來服侍神，實在令人感動。願神繼續引領敬拜團，完成神在我們生命中的旨意。

讓我們繼續用詩章、頌詞、靈歌來敬拜讚美神，用感恩的心向神歌唱。知道神愛我們，把我們心裏所想所求，都已賜給我們。

## Let Us Step Into God's Embrace Through Praise and Worship

(Psalms 95:1-2)

Come, let us sing for joy to the Lord; let us shout aloud to the Rock of our salvation.

Let us come before Him with thanksgiving and extol him with music and song.

In 2000, as a new born church, praise and worship on Sundays were led initially by brothers and sisters brave enough to go on stage, accompanied by students on piano. In 2002, a Korean missionary from 'All Nations Praise and Worship,' came and shared about the importance of the attitude necessary for those who were members of the worship team. At the beginning of 2003, a Reverend, a missionary from Malaysia, arrived to help out the church for 9 months. He began building and training the worship team and other ministries. In addition, the arrival of another missionary from Korea in 2004, provided much needed support as an experienced worship pianist. Gradually, the Sunday worship team with minimal training, together with the passionate congregation, put into practice and engaged totally in the spirit of worship. This was all by God's grace.

In time, more brothers and sisters began to join the worship team, having a heart to serve and the passion to praise and worship God. Sunday worships are now accompanied not just by piano, but also drums, guitar, bass guitar and violin. The English Ministry started in 2004 with their own worship team and the Mandarin ministry followed in 2012. With the three ministries running in parallel, Cantonese, Mandarin and English, we now have three worship teams.

The worship team has a role to play in the Sunday service. This is to lead the congregation to praise and worship God and to open up their hearts and minds to listen to God's word in the sermon that follows. It is heart warming to note that the present worship team range from students and young professionals to those in their 50's and 60's, all full of enthusiasm and passion to serve God. May God continue to guide the team for His purpose.

Let us continue to praise and worship God with psalms, hymns and spiritual songs, singing to God with gratefulness and thankfulness, knowing God loves us and has given to us all the things we long for in our hearts.



敬拜組2002-2016,有些組員現在仍在敬拜團隊服侍。CM Worship Team 2007-2016. Some members are still serving in the team to this day.

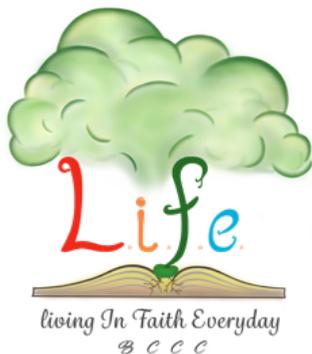


BCCC現任敬拜團隊。  
Current BCCC Worship Team

# 福音傳承孩子

文 / Judy Ho  
(主日學/ Sunday School)

初期，一班信徒媽媽帶着他們的孩子在主日崇拜的一個角落中玩耍、看書本、畫圖畫。媽媽們盼望孩子也能夠學習神的話，分享主的愛和遵行神的話。在當時缺乏經驗和資源下，媽媽們組成團隊，以邊教邊學的模式開始了兒童主日學。



感謝神的恩典在適切的時候彰顯祂的大能和供應。在2000年神建立祂的教會之後開拓了英語事工，接着祂也感動了英語堂的弟兄姊妹投入兒童和青少年的服事。他們對兒童和青少年的委身實在令我敬佩；他們關心兒童和青少年的全人發展與成長，是生命影響生命的服事。當年的兒童和青少年如今已經長大了，有些已成家立室也有孩子，有些在教會裡全職事奉，有些在基督教機構裡工作，他們仍然愛主，並積極地在不同的地方教會裡服事神，榮耀歸上帝！

## 兒童事工所面對的挑戰：

同工的訓練和裝備，恩賜的配搭是事工發展的一個好策略，但更重要的是家長必須與教會携手，願意繼續學習真理和接受裝備；以信仰生活化，真實體驗在基督裏的更新改變，使孩子能够在大人身上看到和體驗到主耶穌的榮美。

願神在基督耶穌裏保守我們、賜力量給我們彼此相愛，同心以生命影響生命的生活態度來塑造、建立這世代的孩子，成為主的門徒。

## Gospel for the Children

In the beginning, a group of Christian mothers with their children occupied a corner of the church hall, playing with toys and reading books during the Sunday service. The mothers hoped the church would be where their children could learn and practice God's words and spread His love. So the Sunday school was started by mothers, lacking in experience and resources to run a Sunday school and had to learn as they went.

Thank God for His grace. When the time came, He revealed His power and provisions. When BCCC was established, some of the English Ministry's members recognised the importance to invest in and nurture the lives of young people. Their commitment and devotion were admirable.

The young people are now adults themselves: some are married and some have children; some are serving in church full time, and some are working in Christian organisations. They all continue to love God. May all the glory be to God.

## As for the challenges facing Children's ministry:

A good strategy is to provide the necessary training and development for volunteers and putting spiritual gifts to work in appropriate areas. More importantly, however, parents must work with the church and be willing to continue to equip themselves and grow spiritually; live their lives in faith and truly experience a new life in Christ so children can see and experience the glory and beauty of our Lord Jesus at home too.

In the name of Jesus, may God keep us, give us strength to love each other, and use our own spiritual lives to influence, to mould and develop the next generation of children into God's disciples.

# 主恩滿滿 衷心祝福



文 / 李紹光牧師  
Rev Sterling Lee

## 《羅馬書12: 1-2》

所以，弟兄們，我以上帝的慈悲勸你們，將身體獻上，當作活祭，是聖潔的，是上帝所喜悅的；你們如此事奉乃是理所當然的。不要效法這個世界，只要心意更新而變化，叫你們察驗何為上帝的善良、純全、可喜悅的旨意。

### 一、感恩

欣聞貴堂（布里斯托華人基督教會）二十周年堂慶之喜。本人十分榮幸地能在此說幾句簡單而十分誠懇的感恩的話。雖然二十年的歲月走過的路絕不輕鬆容易，但教會裏的人與事的成全，卻一一見證了全是出於神的作為。所以心被恩感，不禁高呼哈利路阿！榮耀全歸給神！

### 二、回顧

差不多約二十年前，我與六位弟兄姊妹一行七人，有幸參與COCM的短宣事工，從溫哥華來到雷狄（Reading）及布里斯托兩地服事。自此之後繼續多次，或帶同三數位同工，或我獨自一人再到教會服事。從初期的簡單逐家探訪外賣店做起，和舉辦一些不定時的小型佈道性質聚會等，實在都經歷了神的同在和恩慈。

回顧過去這二十年來，看到了信主者人數日增；信徒們的屬靈生命也因經歷過各樣的鍛煉，而逐漸成長和成熟。其中更十分值得大家關注和謝恩的是，每年能接觸和接待從各處來英留學眾多的青年人；他／她們就是教會／社會／國家未來的祝福！這實在是神賜予教會的特殊恩典和機會啊！

誠然，這二十年來教會一定經歷過許多大小不一，各種各式的困難或挫折。不過，憑着大家在主裏的努力學習和配搭；所有先後參與事奉的同工們的牧養，和全體弟兄姊妹的忠心和奉獻，便看到和享受到今天佳美的成果。

### 三、前瞻

教會現在已脫離了初生受餵養的階段，要進入能挑擔子承受責任的時候了。我們亦已清楚看到神放在我們面前那廣大無限的禾場；聽到那迫切的“馬其頓呼聲”《徒16: 6-10》了。就讓教會——你和我，同心合意，將自己獻給神。履行神交付的使命，讓我們所處的社會得着祝福吧！

## The Lord is Full of Grace and Blessings (Romans 12: 1-2)

Therefore, I urge you, brothers and sisters, in view of God's mercy, to offer your bodies as a living sacrifice, holy and pleasing to God—this is your true and proper worship.

Do not conform to the pattern of this world, but be transformed by the renewing of your mind. Then you will be able to test and approve what God's will is—his good, pleasing and perfect will.

### 1. Gratitude

It is a great pleasure to hear about the 20th anniversary of BCCC. It is my great honour to say a few simple but sincere words of gratitude. Although the journey of the past twenty years was by no means easy, the perfection of people and things in the church was witnessed one by one by the work of God. So my heart is so grateful, and can not help shouting hallelujah! Glory be to God!!

### 2. Review

Almost 20 years ago, a group of seven brothers and sisters (including me) were fortunate enough to participate in the short mission of COCM from Vancouver to Reading and Bristol. Since then, I have continued to serve in BCCC many times, either with a couple of colleagues or alone. From simple home-to-home visits at the beginning, to occasionally holding small evangelistic gatherings, we have experienced the presence and kindness of God.



Church Family Camp with other churches from the SouthWest, 2015

Looking back over the past two decades, the number of believers has increased; the spiritual lives of believers have also grown and matured as a result of various practices. It's worthy to take note and be thankful that we have been able to welcome and serve. They are a blessing to the future of the church/society/country! This is God's special grace and opportunity for the church!

Truly speaking, the church has experienced many difficulties and setbacks of all kinds and varieties in the past twenty years. However, with all of your hard work in the Lord to learn and cooperate; the pastoral care of all those who have served in succession, and the loyalty and dedication of all the brothers and sisters, we have seen and can enjoy today's wonderful results.

### 3. Future

The church is now out of infancy and begins to step into the time that can pick up any burden and bear the responsibility. We see clearly the infinite threshing floor God has placed before us, and hear the "urgent cry of Macedonia" (Acts 16: 6-10). Let the church -- you and I -- be united in giving ourselves to God. Fulfill the mission God has given us, and let our society be blessed!

## 從學生到受差遣



文 / 石建基宣教士  
Josh Shek  
(COCM Missionary)

我與布里斯托華人基督教會(下稱BCCC)的故事讓我知道, 神很多時使用教會透過一些不經意, 不被看重的方式來模造祂的子民, 它們的重要性可能一直沒有被察覺, 甚至在多年後才顯現出來。

我於2004年到布里斯托, 在布里斯托大學攻讀機械工程。畢業後, 我加入了一家位於城北(Filton)的工程公司, 就一直在这公司工作, 直至2012年上帝呼召我全職事奉。之後我便加入了在米頓堅(Milton Keynes)的基督教華僑布道會(COCM), 我現在所做的, 是透過傳福音和培訓未來的華裔教會領袖—大概我可稱之為“人類系統”工程設計。

但神不僅僅使用我作為專業工程師的時間來裝備我作這工作。我相信神也使用我身為教會的一份子的經歷—在這裏, 我必須成為學生團契的一份子(當時稱為YAF), 也一定要是英語部的一份子, 亦即是一定要與別人共同成長並學習作為一個擁有中英文化遺產的人該如何表明自己對神的愛。我從一個熱衷於敬拜(無論是在教會生活中或是在教堂以外)的團體學習如何成長為門徒, 並且建立了不少的親密友誼, 這些友誼至今仍然是我的重要支持。

回想起來, 現在我明白神帶領我到布里斯托和BCCC, 是要作為一個踏腳石, 最終要我去服侍下一代的華人教會。我如何能報答神藉BCCC給我的恩典?就是把神透過這個團體給我的祝福延續下去, 繼續將這祝福傳給別人。

### From Student to Sent

My story with Bristol CCC tells me that God uses the church to shape people in ways that sometimes don't reveal their significance until years down the line.

I moved to Bristol in 2004 to study Mechanical Engineering at University of Bristol. After completing my degree I joined an engineering firm that had an office in Filton, in the north of the city. I worked there until 2012, when God called me into ministry and I joined the Chinese Overseas Christian Mission (COCM) in Milton Keynes, where I now do what I would perhaps call a kind of “human systems” engineering through preaching the gospel and training future Chinese-heritage church leaders.

But it wasn't just my time as a professional engineer that God was using to prepare me for this work. I believe it was also my experience being a part of BCCC too — here I got to be part of a student's fellowship - YAF as it was called at the time - and an English Ministry that was growing together and working out what it meant to love God as a people of British-Chinese heritage. I learnt from a community that was passionate about worshipping God both within the life of our church and outside of its walls how to grow as a disciple, and I formed some of my closest friendships that continue to be a key source of support for me today.

As I look back, I now see that God led me to BCCC as a stepping stone from which I've gone on to serve the next generations of the Chinese-heritage church, and so respond to the blessings that God gave me through this community by reciprocating it onwards to others.

Even now, BCCC continues to support me in that work having sent me out as their own missionary, and through ongoing financial support and prayer. And having been part of the church as a young student over a decade ago, I'm grateful that I now get to visit regularly to preach and catch up with old friends, and continue enjoying the relationship that I have with BCCC as it grows into new phases.

I thank God that He used BCCC all those years ago to prepare me for the missionary work that I am doing now, and I am confident that he will continue to use BCCC, its people, and its future generations, to go and extend God's kingdom and love to even further places and peoples still.



YAF Retreat, 2006

## 布里斯托華人基督教會教會牧養團隊 BCCC Pastoral Team



陳月明牧師  
Rev. Irene Chan



蔡明發傳道  
Pastor Martin M.F. Choi



韋智傑傳道  
Pastor Wai Chee Kiat



19th Anniversary, 2019